

SURAH AL-ZILZAL
– THE EARTHQUAKE (99)
Revealed in Madina Has 8 Ayahs

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Kwa Jina la Mwenye-ezi-Mngu, Mwingi wa
Rehma, Mwenye Kurehemu

[In the Name of Allah, The Most Gracious, The
Most Merciful]

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا

99:1 Itakapo tetemeshwa ardhi kwa mtetemeko
wake!

[When the earth is shaken by her (final)
earthquake,]

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا

99:2 Na itakapo toa ardhi mizigo yake!

[And when the earth throws out its burdens,]

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا

99:3 Na mtu akasema: Ina nini (leo ardhi)?

[And man asks: ‘What is the matter with her?]

يَوْمَئِذٍ تُخْبِرُهَا

99:4 Siku hiyo itahadithia khabari zake.

[On that Day the earth will recount everything]

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا

99:5 Kwa sababu Mola wake ameifunulia!

[For your Lord will have inspired her]

يَوْمَئِذٍ يَصُدُّرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ

99:6 Siku hiyo watu watatoka (makaburini) kwa mfarakano wakaonyweshwe vitendo vyao!

[On that day people will come forward, separated from one another, to be shown their deeds.]

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ

99:7 Basi anaye tenda chembe ya wema, atauona!

[Whoever does an atom's weight of good shall see it then,]

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ

99:8 Na anaye tenda chembe ya uovu atauona!

[And whoever does an atom's weight of evil shall also see it then.]

TEACHINGS

- i. Zalalah means to shake violently over and over again.
- ii. The first five verses provide a powerful and extended discussion of the quaking of the earth, as one of the events of the Day of Judgment.
- iii. The last three verses convey details regarding the Final Judgment, in which

every good and evil deed will be weighed.

- iv. The earth will be shaken violently by convulsion after convulsion. This is the Day of Judgement when the firm earth trembles and quakes violently and yields up her long-carried loads of bodies and metals and other matters which have weighed heavily on her.
- v. It will cast out bodies of the dead in whatever form and state and wherever they may be lying in the earth.
- vi. Every man after resurrection and coming to senses, the first impression of every man will be as to what was happening around him; afterwards he will realize that it was the Resurrection Day.
- vii. *“On that day”*, when this quake occurs, leaving man entirely shaken, *“she will tell her news, for your Lord will have inspired her.”*
 - The earth will then tell her news, describe her condition and what has happened to her.
 - The earth will testify to the deeds which every man and woman had done on its back.
- viii. *“On that day people will come forward, separated from one another, to be shown their deeds.”*
 - This is far more terrible and dreadful.

- People go to where they will be shown their deeds.
 - They have to face their deeds and their rewards or punishments.
 - They are shown their deeds, i.e. each one will be told what he did in the world.
- ix. Not an atom's weight of good or evil done by a person, will have been left unrecorded in his Book of Records, and he will see it clearly.
 - x. This atom, or what is similar to it in weight, whether good or bad, will be brought forth and shown to its doer, who will then receive its reward.
 - xi. At that time man will not undervalue any of his actions and deeds, whether good or bad.
 - xii. His conscience will be as sensitive to everything he had done as an accurate scale registering even the weight of an atom favourably or unfavourably.
 - xiii. There is nothing parallel or similar to this measure in this world, except the heart of a believer. Such a heart is sensitive to even an atom's weight of either good or evil.
 - xiv. So let us be conscious of what we do. Let us struggle to be good and kind to all – starting with our parents.
 - xv. Let us always pray to Allah to guide us to the Straight Path *اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ*